|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | Source | Target |
| ID 1 | Conflicts of Interest | Konflik Kepentingan |
| ID 2 | Click the forward arrow to begin. | Klik panah maju untuk memulai. |
| ID 3 | MENU | MENU |
| ID 4 | 1 | The Impact of Conflicts of Interest | 1 | Dampak Konflik Kepentingan |
| ID 4b | Section 1 | The Impact of Conflicts of Interest | Bagian 1 | Dampak Konflik Kepentingan |
| ID 5 | Here you will learn what a conflict of interest is and why avoiding conflicts of interest matter. | Di sini, Anda akan mempelajari pengertian konflik kepentingan dan mengapa konflik kepentingan harus dihindari. |
| ID 6 | 3 minutes | 3 menit |
| ID 7 | Conflicts of Interest Defined | Definisi Konflik Kepentingan |
| ID 8 | Why Avoiding Conflicts of Interest Matters | Alasan Pentingnya Menghindari Konflik Kepentingan |
| ID 9 | Review | Tinjauan |
| ID 10 | 2 | Types of Conflicts of Interest | 2 | Jenis‑Jenis Konflik Kepentingan |
| ID 10b | Section 2 | Types of Conflicts of Interest | Bagian 2 | Jenis‑Jenis Konflik Kepentingan |
| ID 11 | Here you will learn how to recognize and resolve different types of conflicts of interest. | Di sini Anda akan mempelajari cara mengenali dan menyelesaikan berbagai jenis‑jenis konflik kepentingan. |
| ID 12 | 12 minutes | 12 menit |
| ID 13 | Financial Interests | Kepentingan Keuangan |
| ID 14 | Family Members | Anggota Keluarga |
| ID 15 | Gifts, Payments, and Other Inducements | Hadiah, Pembayaran, dan Tawaran Lainnya |
| ID 16 | Corporate Opportunities | Peluang Korporat |
| ID 17 | Outside Employment and Consulting | Hubungan Kerja dan Konsultan di Luar Perusahaan |
| ID 18 | Serving on Boards or as Officers for Third Parties | Menjabat sebagai Dewan atau Pejabat untuk Pihak Ketiga |
| ID 19 | Review | Tinjauan |
| ID 20 | 3 | Disclosing and Reporting Conflicts of Interest | 3 | Mengungkapkan dan Melaporkan Konflik Kepentingan |
| ID 20b | Section 3 | Disclosing and Reporting Conflicts of Interest | Bagian 3 | Mengungkapkan dan Melaporkan Konflik Kepentingan |
| ID 21 | Here you will learn how to disclose and report conflicts of interest. | Di sini, Anda akan mempelajari cara mengungkapkan dan melaporkan konflik kepentingan. |
| ID 22 | 6 minutes | 6 menit |
| ID 23 | Disclosing Your Own Conflict of Interest | Mengungkapkan Konflik Kepentingan Anda |
| ID 24 | Reporting Someone Else’s Conflict of Interest | Melaporkan Konflik Kepentingan Orang Lain |
| ID 25 | Annual Conflicts of Interest Certification | Sertifikasi Konflik Kepentingan Tahunan |
| ID 26 | Where to Go for Help and Support | Tempat Mendapatkan Bantuan dan Dukungan |
| ID 27 | Review | Tinjauan |
| ID 28 | 4 | Knowledge Check | 4 | Uji Pengetahuan |
| ID 28b | Section 4 | Knowledge Check | Bagian 4 | Uji Pengetahuan |
| ID 29 | Assess your understanding of the key concepts and principles of this course. | Evaluasi pemahaman Anda tentang konsep dan prinsip utama dari kursus ini. |
| ID 30 | 5 minutes | 5 menit |
| ID 31 | Assessment | Penilaian |
| ID 33 | Click the panel to get started. | Klik panel untuk memulai. |
| ID 34 | Click the yellow play button to begin. | Klik tombol putar kuning untuk memulai. |
| ID 35 | Here is an example. | Inilah contohnya. |
| ID 36 | A plant supervisor decides to hire his brother’s company to provide security arrangements at an Abbott facility. | Supervisor pabrik memutuskan untuk menggunakan jasa perusahaan saudara lelakinya dalam menyediakan pengaturan keamanan di fasilitas Abbott. |
| ID 37 | From the outside, it could appear that the plant supervisor has a personal interest in helping his brother’s company to get a new client. | Dari luar, supervisor pabrik terkesan memiliki kepentingan pribadi untuk membantu perusahaan saudara lelakinya agar mendapatkan klien baru. |
| ID 38 | His personal interest could conflict with Abbott’s interest, which is to hire the best security company available, at the lowest possible price. | Kepentingan pribadinya dapat bertentangan dengan kepentingan Abbott, yakni menggunakan jasa perusahaan keamanan terbaik yang ada, dengan harga serendah mungkin. |
| ID 39 | As a result, there is a conflict of interest. | Akibatnya, konflik kepentingan terjadi. |
| ID 40 | TO LEARN MORE ABOUT THE EFFECT CONFLICTS OF INTEREST CAN HAVE ON ABBOTT’S STAKEHOLDERS, CLICK THE DOWN ARROW. | UNTUK MEMPELAJARI LEBIH LANJUT TENTANG DAMPAK YANG DAPAT DITIMBULKAN KONFLIK KEPENTINGAN TERHADAP PEMANGKU KEPENTINGAN ABBOTT, KLIK TANDA PANAH KE BAWAH. |
| ID 41 | Employees | Karyawan |
| ID 42 | Conflicts of interest could cause job applicants and employees to question whether they want to be part of an organization where hiring and promotional decisions are based on family ties or friendships, rather than merit. | Konflik kepentingan dapat menyebabkan pelamar kerja dan karyawan ragu untuk menjadi bagian dari suatu organisasi, jika perekrutan dan keputusan promosi tidak didasarkan pada kemampuan, melainkan hubungan keluarga atau pertemanan. |
| ID 43 | Click the down arrow. | Klik tanda panah ke bawah. |
| ID 44 | REVIEW | TINJAUAN |
| ID 44b | Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Luangkan waktu sejenak untuk meninjau beberapa konsep utama dalam bagian ini. |
| ID 45 | CONFLICTS OF INTEREST DEFINED | DEFINISI KONFLIK KEPENTINGAN |
| ID 46 | A conflict of interest exists whenever an Abbott employee’s private interests interfere, or appear to interfere, with Abbott’s interests. | Konflik kepentingan muncul, saat kepentingan pribadi karyawan Abbott mengganggu, atau terkesan mengganggu kepentingan Abbott. |
| ID 47 | WHY AVOIDING CONFLICTS OF INTEREST MATTERS | ALASAN PENTINGNYA MENGHINDARI KONFLIK KEPENTINGAN |
| ID 48 | By putting, or appearing to put, our personal interests above those of our stakeholders, we erode trust - which can affect the reputation and performance of Abbott. | Dengan meletakkan, atau terkesan meletakkan, kepentingan pribadi kita di atas kepentingan pemangku kepentingan kita, kita mengikis kepercayaan – yang kemudian dapat memengaruhi reputasi dan kinerja Abbott. |
| ID 49 | THE KEY TO RESOLVING CONFLICTS OF INTERESTS | KUNCI DALAM MENYELESAIKAN KONFLIK KEPENTINGAN |
| ID 50 | The key to resolving conflicts is to openly communicate the conflict to your manager, so the circumstances can be assessed and addressed appropriately. | Kunci untuk menyelesaikan konflik ialah menyampaikan konflik tersebut secara terbuka kepada manajer Anda, sehingga keadaan dapat diperiksa dan ditangani sebagaimana mestinya. |
| ID 51 | You have completed section {a} of {b} | Anda telah menyelesaikan bagian {a} dari {b} |
| ID 51b | CLICK THE FORWARD ARROW TO CONTINUE LEARNING | KLIK PANAH MAJU UNTUK MELANJUTKAN PEMBELAJARAN |
| ID 52 | Click the arrow to begin your review. | Klik panah untuk memulai tinjauan Anda. |
| ID 53 | To check your progress, click the Menu button. | Untuk melihat kemajuan Anda, klik tombol Menu. |
| ID 54 | Conflicts of interest generally fall into six broad categories. Let’s begin by looking at an example of a financial conflict of interest. | Konflik kepentingan umumnya meliputi enam kategori luas. Mari memulai dengan melihat contoh konflik kepentingan keuangan. |
| ID 55 | Let’s now consider conflicts of interest involving family members. | Sekarang, mari mempertimbangkan konflik kepentingan yang melibatkan anggota keluarga. |
| ID 56 | Therefore, individual Abbott employees must not do business on behalf of Abbott with family members or companies owned directly or indirectly by family members. | Oleh karena itu, masing‑masing karyawan Abbott dilarang berbisnis atas nama Abbott dengan anggota keluarga atau perusahaan yang secara langsung maupun tidak langsung dimiliki oleh anggota keluarga. |
| ID 57 | Since his friend has an excellent reputation from his days at Abbott, Sanjeet ignores the normal vetting process and awards the contract to his former colleague. | Karena teman tersebut memiliki reputasi baik selama bekerja di Abbott, Sanjeet mengabaikan proses pemeriksaan normal dan memberikan kontrak kepada mantan koleganya tersebut. |
| ID 58 | Did Sanjeet handle the distributor selection process appropriately? | Apakah Sanjeet menangani proses seleksi distributor dengan benar? |
| ID 59 | It was not appropriate to bypass the normal vetting process, even if he was sure his friend's company was the best choice. Doing so could be perceived as a conflict of interest. | Tidak sepatutnya memintas proses pemeriksaan normal, sekalipun jika ia yakin bahwa perusahaan temannya merupakan pilihan terbaik. Melakukan tindakan tersebut dapat menimbulkan kesan konflik kepentingan. |
| ID 60 | Sanjeet should exclude his friend from the vetting process. | Sanjeet harus mengecualikan temannya dari proses pemeriksaan. |
| ID 61 | Sanjeet’s friend should not be excluded from the process, since it is in Abbott’s best interest to hire the best candidate for the job. Giving the hiring responsibility to another product manager would avoid the potential conflict of interest. | Teman Sanjeet tidak boleh dikecualikan dari proses pemeriksaan, sebab perekrutan kandidat terbaik untuk pekerjaan tersebut termasuk dalam kepentingan terbaik Abbott. Memberikan tanggung jawab perekrutan kepada manajer produk lain akan menghindarkan dari kemungkinan konflik kepentingan. |
| ID 62 | Gifts, payments, and other inducements may be accepted only in accordance with the Global Purchasing policy, Purchasing Code of Conduct for Interacting with Suppliers (CPP 40), or any applicable affiliate policy. | Hadiah, pembayaran, dan tawaran lainnya dapat diterima hanya sesuai dengan kebijakan Pembelian Global, Pedoman Perilaku Pembelian untuk Berinteraksi dengan Pemasok (CPP 40), atau kebijakan afiliasi yang berlaku. |
| ID 63 | Isabella, an Abbott Public Affairs Director, is offered two tickets in a luxury section for a theatrical show by a firm that wants to perform consulting services for Abbott. Isabella accepts the tickets and plans to bring her husband along. She does not mention the event to her manager. | Isabella, Direktur Urusan Publik Abbott, ditawari dua tiket kursi di bagian utama untuk sebuah pertunjukan teater oleh sebuah perusahaan yang ingin memberikan layanan konsultasi bagi Abbott. Isabella menerima tiket tersebut dan berencana mengajak suaminya. Dia tidak memberitahukan acara tersebut kepada manajernya. |
| ID 64 | The tickets are for the luxury seating, which does not meet the requirement that events must be non-lavish, and | Tiket tersebut untuk kursi utama, sehingga tidak memenuhi persyaratan yang melarang acara mewah, dan |
| ID 65 | If Isabella were to attend (and bring her husband along), she could create the perception that any future business she might do with the potential vendor is a result of the tickets she received. | Jika Isabella bermaksud hadir (dan mengajak serta suaminya), ia dapat menimbulkan persepsi bahwa setiap bisnis di kemudian hari yang ia lakukan bersama calon vendor tersebut merupakan hasil dari tiket yang ia terima. |
| ID 66 | Lara, a marketing manager for Abbott Nutrition, becomes aware of an opportunity to become part-owner of a start-up company that would produce nutrition mini-bars for kids with diabetes. | Lara, manajer pemasaran Abbott Nutrition, mengetahui peluang untuk turut menjadi pemilik sebuah perusahaan rintisan yang memproduksi minibar nutrisi bagi anak pengidap diabetes. |
| ID 67 | This is a conflict because Lara’s business would be a logical extension of Abbott’s current business. Lara must first disclose the opportunity to Abbott, so Abbott can evaluate whether it wishes to make the investment. | Ini merupakan konflik karena bisnis Lara mungkin akan menjadi perpanjangan logis bisnis Abbott saat ini. Lara harus terlebih dahulu mengungkapkan peluang tersebut kepada Abbott, sehingga Abbott dapat mengevaluasi apakah pihaknya bersedia melakukan investasi. |
| ID 68 | Abbott defines a corporate opportunity as a business opportunity that would be a logical extension of Abbott’s current business or would be in competition with Abbott’s business. | Abbott mendefinisikan peluang perusahaan sebagai peluang bisnis yang akan menjadi perpanjangan logis bisnis Abbott saat ini atau akan menjadi pesaing bisnis Abbott. |
| ID 69 | As with any outside employment opportunity, Juan should assume that this is a potential conflict of interest and discuss the situation with his manager. | Sama halnya dengan peluang pekerjaan atau konsultasi di luar perusahaan, Juan harus menganggap bahwa ini merupakan kemungkinan konflik kepentingan dan membahasnya dengan manajernya. |
| ID 70 | Vendors | Vendor |
| ID 71 | Suppliers | Pemasok |
| ID 72 | Other companies doing business with Abbott | Perusahaan lain yang berbisnis dengan Abbott |
| ID 73 | Professional organizations (e.g., The European Society for Medical Oncology, American Nurses Association) | Organisasi profesional (mis. The European Society for Medical Oncology, American Nurses Association) |
| ID 74 | Trade organizations | Organisasi dagang |
| ID 75 | Hospitals and other customers | Rumah sakit dan pelanggan lainnya |
| ID 76 | Public or private bodies setting rules or standards applicable to Abbott’s business, for example, the World Health Organization (WHO) | Badan usaha publik atau swasta yang menetapkan aturan atau standar yang berlaku terhadap bisnis Abbott, misalnya, Organisasi Kesehatan Dunia (WHO) |
| ID 77 | REVIEW | TINJAUAN |
| ID 77b | Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Luangkan waktu sejenak untuk meninjau beberapa konsep utama dalam bagian ini. |
| ID 78 | FINANCIAL INTERESTS | KEPENTINGAN KEUANGAN |
| ID 79 | Financial conflicts of interest exist when an Abbott employee has a material, ownership, or other financial interest in a business entity that conducts or seeks to conduct business with Abbott or is a competitor of Abbott. | Konflik kepentingan keuangan muncul saat karyawan Abbott memiliki kepentingan material, kepemilikan, atau kepentingan keuangan lainnya dalam sebuah entitas bisnis yang melakukan atau berupaya menjalankan bisnis dengan Abbott atau merupakan pesaing Abbott. |
| ID 80 | FAMILY MEMBERS | ANGGOTA KELUARGA |
| ID 81 | Conflicts involving family members occur when an Abbott employee conducts or seeks to conduct business on behalf of Abbott with a family member. | Konflik yang melibatkan anggota keluarga timbul saat karyawan Abbott melakukan atau berupaya menjalankan bisnis atas nama Abbott dengan anggota keluarga. |
| ID 82 | GIFTS, PAYMENTS, AND OTHER INDUCEMENTS | HADIAH, PEMBAYARAN, DAN TAWARAN LAINNYA |
| ID 83 | Accepting gifts, payments, and other inducements from a supplier, vendor, or other business associate of Abbott creates a potential conflict of interest, as it might influence, or give the appearance of influencing, an employee’s purchasing decisions. | Menerima hadiah, pembayaran, dan tawaran lainnya dari pemasok, vendor, atau rekan bisnis Abbott lainnya menciptakan kemungkinan konflik kepentingan karena dapat memengaruhi atau memberikan kesan memengaruhi keputusan pembelian karyawan. |
| ID 84 | CORPORATE OPPORTUNITIES | PELUANG KORPORAT |
| ID 85 | If an Abbott employee becomes aware of a business opportunity that is a logical extension of Abbott’s current business, or would be in competition with Abbott’s business, the employee must offer the opportunity to Abbott. | Apabila karyawan Abbott mengetahui adanya peluang bisnis yang merupakan perpanjangan logis bisnis Abbott saat ini, atau yang mungkin menjadi pesaing bisnis Abbott, karyawan harus menawarkan peluang tersebut kepada Abbott. |
| ID 86 | OUTSIDE EMPLOYMENT AND CONSULTING | HUBUNGAN KERJA DAN KONSULTAN DI LUAR PERUSAHAAN |
| ID 87 | All outside employment (including consulting opportunities) should be viewed as a potential conflict of interest and should be discussed and assessed on a case-by-case basis with the employee’s manager. | Semua kesempatan pekerjaan (termasuk peluang sebagai konsultan) di luar perusahaan harus dianggap sebagai kemungkinan konflik kepentingan, serta harus dibahas dan dinilai berdasarkan kasus per kasus dengan manajer Anda. |
| ID 90 | SERVING ON BOARDS OR AS OFFICERS FOR THIRD PARTIES | MENJABAT SEBAGAI DEWAN ATAU PEJABAT UNTUK PIHAK KETIGA |
| ID 91 | Employees who want to serve on boards or as officers of third parties should disclose that to their managers and seek the relevant approvals. | Karyawan yang ingin memegang jabatan dalam dewan atau menjadi pejabat pihak ketiga harus mengungkapkan hal tersebut kepada manajer dan mendapatkan persetujuan terkait. |
| ID 92 | You have completed section {a} of {b} | Anda telah menyelesaikan bagian {a} dari {b} |
| ID 93 | CLICK THE FORWARD ARROW TO CONTINUE LEARNING | KLIK PANAH MAJU UNTUK MELANJUTKAN PEMBELAJARAN |
| ID 93b | Click the arrow to begin your review. | Klik panah untuk memulai tinjauan Anda. |
| ID 93c | To check your progress, click the Menu button. | Untuk melihat kemajuan Anda, klik tombol Menu. |
| ID 94 | When disclosing a conflict of interest, follow these simple steps. | Saat mengungkapkan konflik kepentingan, ikuti langkah‑langkah mudah ini. |
| ID 95 | STEP 1 | LANGKAH 1 |
| ID 96 | Talk to your manager. | Bicarakan dengan manajer Anda. |
| ID 97 | Discuss the circumstances with your manager to determine whether you have an actual or potential conflict of interest. | Diskusikan keadaannya dengan manajer Anda untuk menentukan apakah Anda memiliki konflik kepentingan aktual atau kemungkinan konflik kepentingan. |
| ID 98 | If no conflict exists, you may proceed with the desired activity. | Jika konflik tidak ditemukan, maka Anda dapat melanjutkan kegiatan yang Anda inginkan. |
| ID 99 | If a conflict exists, you should proceed to Step 2. | Jika konflik ditemukan, Anda dapat melanjutkan ke Langkah 2. |
| ID 100 | STEP 2 | LANGKAH 2 |
| ID 101 | Consider possible actions to minimize or eliminate the conflict. | Pertimbangkan tindakan yang mungkin untuk meminimalkan atau meniadakan konflik. |
| ID 102 | If a conflict exists, you and your manager should take the time to consider possible actions that you can take to minimize or eliminate the conflict. | Jika konflik ditemukan, Anda dan manajer Anda harus mengalokasikan waktu untuk mempertimbangkan kemungkinan tindakan yang dapat diambil untuk meminimalkan atau meniadakan konflik. |
| ID 103 | If the conflict cannot be minimized or eliminated, your manager will instruct you NOT TO PROCEED with the proposed activity. | Apabila konflik tidak dapat diminimalkan atau dieliminasi, manajer akan memerintahkan Anda untuk TIDAK MELANJUTKAN kegiatan yang diajukan. |
| ID 104 | If a conflict can be minimized or eliminated, you should proceed to Step 3. | Apabila konflik dapat diminimalkan atau dieliminasi, Anda dapat melanjutkan ke Langkah 3. |
| ID 105 | STEP 3 | LANGKAH 3 |
| ID 106 | Document your proposed actions to minimize or eliminate the conflict. | Dokumentasikan tindakan yang Anda ajukan untuk meminimalkan atau meniadakan konflik. |
| ID 107 | If steps can be taken to minimize or eliminate the conflict of interest, you should document these actions in an *Actual or Potential Conflict of Interest Approval Form*. Once completed, the form must be approved and submitted via the Speak Up Helpline (speakup.abbott.com). | Jika langkah‑langkah dapat diambil untuk meminimalkan atau meniadakan konflik kepentingan, maka Anda harus mendokumentasikan tindakan ini dalam *Formulir Persetujuan Kemungkinan Konflik Kepentingan atau Konflik Kepentingan Aktual*. Setelah diisi, formulir harus disetujui dan dikirimkan melalui Saluran Bantuan “Speak Up” (speakup.abbott.com). |
| ID 108 | To submit a conflict of interest disclosure: | Untuk mengirimkan pengungkapan konflik kepentingan: |
| ID 109 | Access the speakup.abbott.com site. | Akses situs speakup.abbott.com. |
| ID 110 | Click the Conflict of Interest button. | Klik tombol Konflik Kepentingan. |
| ID 111 | Fill out and submit the Conflict of Interest disclosure. | Isi dan kirimkan pengungkapan Konflik Kepentingan. |
| ID 112 | Click the Attach Manager’s Approval button and attach the scanned *Actual or Potential Conflict of Interest Approval Form*. | Klik tombol Lampirkan Persetujuan Manajer dan lampirkan *Formulir Persetujuan Kemungkinan Konflik Kepentingan atau Konflik Kepentingan Aktual* yang telah dipindai. |
| ID 113 | Once approved, you may proceed with the desired activity. | Setelah disetujui, Anda dapat melanjutkan kegiatan yang diinginkan. |
| ID 114 | To report another employee’s actual or potential conflict of interest via the Speak Up Helpline, simply click the Raise a Concern button on the Speak Up Helpline and follow the onscreen instructions. | Untuk melaporkan kemungkinan konflik kepentingan atau konflik kepentingan aktual karyawan lain melalui Saluran Bantuan “Speak Up”, Anda cukup mengeklik tombol Kemukakan Kekhawatiran di Saluran Bantuan “Speak Up” lalu ikuti petunjuk di layar. |
| ID 116 | The *Conflicts of Interest Certification* is designed to identify conflicts not previously approved by management and reported to the OEC. | *Sertifikasi Konflik Kepentingan* dirancang untuk mengenali konflik kepentingan yang belum disetujui sebelumnya oleh manajemen dan dilaporkan kepada OEC. |
| ID 117 | REVIEW | TINJAUAN |
| ID 117b | Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Luangkan waktu sejenak untuk meninjau beberapa konsep utama dalam bagian ini. |
| ID 118 | SELF-DISCLOSING A CONFLICT: STEP 1 | PENGUNGKAPAN KONFLIK SECARA MANDIRI: LANGKAH 1 |
| ID 119 | Talk to your manager to determine whether you have an actual or potential conflict of interest. If no conflict exists, you may proceed with the desired activity. | Konsultasikan dengan manajer Anda untuk menentukan apakah Anda memiliki konflik kepentingan aktual atau kemungkinan konflik kepentingan. Jika konflik tidak ditemukan, maka Anda dapat melanjutkan kegiatan yang Anda inginkan. |
| ID 120 | SELF-DISCLOSING A CONFLICT: STEP 2 | PENGUNGKAPAN KONFLIK SECARA MANDIRI: LANGKAH 2 |
| ID 121 | If a conflict exists, you and your manager should take the time to consider possible actions that you can take to minimize or eliminate the conflict. If the conflict cannot be minimized or eliminated, DO NOT PROCEED with the proposed activity. | Jika konflik ditemukan, Anda dan manajer Anda harus mengalokasikan waktu untuk mempertimbangkan kemungkinan tindakan yang dapat diambil untuk meminimalkan atau meniadakan konflik. Apabila konflik tidak dapat diminimalkan atau ditiadakan, JANGAN MELANJUTKAN kegiatan yang diajukan. |
| ID 122 | SELF-DISCLOSING A CONFLICT: STEP 3 | PENGUNGKAPAN KONFLIK SECARA MANDIRI: LANGKAH 3 |
| ID 123 | If steps can be taken to minimize or eliminate the conflict of interest, you should document these actions in an Actual or Potential Conflict of Interest Approval Form and submit it via the Speak Up Helpline. | Jika langkah‑langkah dapat diambil untuk meminimalkan atau meniadakan konflik kepentingan, maka Anda harus mendokumentasikan tindakan ini dalam Formulir Persetujuan Kemungkinan Konflik Kepentingan atau Konflik Kepentingan Aktual dan mengirimkannya melalui Saluran Bantuan “Speak Up”. |
| ID 124 | REPORTING CONFLICTS INVOLVING OTHERS | MELAPORKAN KONFLIK AKTUAL YANG MELIBATKAN PIHAK LAIN |
| ID 125 | If you become aware of an actual or potential conflict of interest involving another employee or employees, you should report the conflict to your manager, the OEC, HR, Legal, or through the Speak Up Helpline (speakup.abbott.com). | Apabila Anda mengetahui kemungkinan konflik kepentingan atau konflik kepentingan aktual yang melibatkan karyawan lain atau beberapa karyawan, Anda harus melaporkan konflik tersebut kepada manajer Anda, OEC, HR, Hukum, atau melalui Saluran Bantuan “Speak Up” (speakup.abbott.com). |
| ID 126 | ANNUAL CONFLICTS OF INTEREST CERTIFICATION | SERTIFIKASI KONFLIK KEPENTINGAN TAHUNAN |
| ID 127 | You can also use the annual Conflicts of Interest Certification to both disclose your own conflicts and to report conflicts of others. | Anda juga dapat menggunakan Sertifikasi Konflik Kepentingan tahunan untuk mengungkapkan konflik Anda sendiri maupun melaporkan konflik orang lain. |
| ID 128 | WHERE TO GO FOR HELP AND SUPPORT | TEMPAT MENDAPATKAN BANTUAN DAN DUKUNGAN |
| ID 129 | If you have an actual or potential conflict of interest, or if you are unsure, or have questions about conflicts of interest, speak to your manager, the OEC, HR, or Legal. | Apabila Anda memiliki kemungkinan konflik kepentingan atau konflik kepentingan aktual, atau jika Anda tidak yakin, atau memiliki pertanyaan mengenai konflik kepentingan, selalu bicaralah kepada manajer Anda, OEC, bagian SDM atau Hukum. |
| ID 130 | You have completed section {a} of {b} | Anda telah menyelesaikan bagian {a} dari {b} |
| ID 131 | CLICK THE FORWARD ARROW TO CONTINUE LEARNING | KLIK PANAH MAJU UNTUK MELANJUTKAN PEMBELAJARAN |
| ID 131b | Click the arrow to begin your review. | Klik panah untuk memulai tinjauan Anda. |
| ID 131c | To check your progress, click the Menu button. | Untuk melihat kemajuan Anda, klik tombol Menu. |
| ID 132 | WHERE TO GET HELP | TEMPAT MENDAPATKAN BANTUAN |
| ID 133 | Visit iComply Compliance Contacts page on the [OEC website](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance) on Abbott World. | Kunjungi halaman Kontak Kepatuhan iComply di [situs web OEC](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance) di Abbott World. |
| ID 134 | REFERENCE MATERIAL | MATERI REFERENSI |
| ID 134b | Course Resources | Sumber Daya Kursus |
| ID 135 | Transcript | Salinan |
| ID 136 | Click [here](https://dummy.com) for a full transcript of the course. | Klik [di sini](https://dummy.com) untuk memperoleh transkrip lengkap kursus. |
| ID 137 | The Knowledge Check that follows consists of 10 questions. You must score 80% or higher to successfully complete this course. | Uji Pengetahuan berikut terdiri atas 10 pertanyaan. Anda harus mendapatkan skor 80% atau lebih untuk berhasil menyelesaikan kursus ini. |
| ID 138 | When you are ready, click the Knowledge Check button. | Setelah Anda siap, klik tombol Uji Pengetahuan. |
| ID 139 | Having a conflict of interest automatically prohibits you from pursuing the desired activity. | Memiliki konflik kepentingan secara otomatis melarang Anda melakukan kegiatan yang Anda inginkan. |
| ID 140 | Having a conflict of interest does not automatically prohibit you from pursuing the desired activity. Oftentimes, conflicts of interest can be resolved by taking certain actions to minimize or eliminate the conflict and avoid any impact to Abbott’s business. | Terlibat dalam konflik kepentingan tidak serta‑merta menjadikan Anda dilarang melakukan kegiatan yang Anda inginkan. Sering kali, konflik kepentingan dapat diselesaikan dengan mengambil tindakan tertentu untuk meminimalkan atau mengeliminasi konflik serta menghindarkan dampaknya terhadap bisnis Abbott. |
| ID 141 | Yes. Hiring your sister’s company would create a conflict of interest involving a family member. However, these types of conflicts can be resolved by simply disclosing the situation to your manager. | Ya. Menggunakan jasa perusahaan saudara perempuan Anda akan menciptakan konflik kepentingan yang melibatkan anggota keluarga. Namun demikian, jenis konflik ini dapat diselesaikan, cukup dengan mengungkapkan situasi ini kepada manajer Anda. |
| ID 142 | Yes. Accepting gifts, payments, and other inducements from a supplier creates a potential conflict of interest. | Ya. Menerima hadiah, pembayaran, dan tawaran lainnya dari pemasok menciptakan kemungkinan konflik kepentingan. |
| ID 143 | Yes. Abbott employees are not allowed to attend supplier-sponsored events for any purpose. | Ya. Karyawan Abbott tidak diizinkan menghadiri acara yang disponsori pemasok untuk tujuan apa pun. |
| ID 144 | Accepting gifts, payments, and other inducements from a supplier, vendor, or other business associate of Abbott creates a potential conflict of interest, as it might influence or give the appearance of influencing an employee’s purchasing decisions. It may also create a perception of inappropriate behavior. You should discuss the situation with your manager. | Menerima hadiah, pembayaran, dan tawaran lainnya dari pemasok, vendor, atau rekan bisnis Abbott lainnya menciptakan kemungkinan konflik kepentingan karena dapat memengaruhi atau memberikan kesan memengaruhi keputusan pembelian karyawan. Ini juga dapat menciptakan kesan tentang perilaku yang tidak pantas. Anda harus membahas situasinya dengan manajer Anda. |
| ID 145 | Therefore, as with any potential employment or consulting opportunity, you should assume that it is a potential conflict of interest and discuss the situation with your manager. | Karena itu, sama halnya dengan kemungkinan peluang pekerjaan atau konsultasi apa pun, Anda harus menganggap ini merupakan kemungkinan konflik kepentingan dan membahas situasi ini dengan manajer Anda. |
| ID 146 | Sorry, you did not pass the Knowledge Check. Take a few minutes to review your results below by clicking on each question. | Maaf, Anda tidak lulus Uji Pengetahuan. Luangkan beberapa menit untuk melihat hasil yang Anda peroleh di bawah ini dengan mengeklik masing‑masing pertanyaan. |
| ID 147 | When you are done, click the Retake button. | Setelah Anda selesai, klik tombol **Ulangi**. |
| ID 148 | Please retake the questions indicated. | Ulangi pertanyaan yang ditunjukkan. |
| ID 149 | Menu | Menu |
| ID 150 | Review | Tinjauan |
| ID 151 | Retake | Ulangi |